ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. 171/2021

z 11. júna 2021,

ktorým sa mení príloha IX (Finančné služby) k Dohode o EHP [2024/185]

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ z 23. júla 2014 o porovnateľnosti poplatkov za platobné účty, o presune platobných účtov a o prístupe k platobným účtom so základnými funkciami ([1]) sa má začleniť do Dohody o EHP.

(2) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/32 z 28. septembra 2017, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ so zreteľom na regulačné technické predpisy pre štandardizovanú terminológiu Únie pre najtypickejšie služby viazané na platobný účet ([2]), sa má začleniť do Dohody o EHP.

(3) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/33 z 28. septembra 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy so zreteľom na štandardizovaný formát prezentácie výpisu poplatkov a jeho spoločný symbol podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ ([3]), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 221, 31.8.2018, s. 3, sa má začleniť do Dohody o EHP.

(4) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/34 z 28. septembra 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy so zreteľom na štandardizovaný formát prezentácie dokumentu s informáciami o poplatkoch a jeho spoločný symbol podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ ([4]), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 221, 31.8.2018, s. 3, sa má začleniť do Dohody o EHP.

(5) Smernica 2014/92/EÚ obsahuje ustanovenia upravujúce práva spotrebiteľov s riadnym pobytom v Únii vrátane osôb uchádzajúcich sa o azyl. Prisťahovalecká politika nie je súčasťou Dohody o EHP a dohoda sa nevzťahuje na štátnych príslušníkov tretích krajín.

(6) Príloha IX k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V prílohe IX k Dohode o EHP sa za bod 16ee [delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/1423] vkladá tento text:

„16f. **32014 L 0092**: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ z 23. júla 2014 o porovnateľnosti poplatkov za platobné účty, o presune platobných účtov a o prístupe k platobným účtom so základnými funkciami (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 214).

Ustanovenia smernice sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) Bez ohľadu na ustanovenia protokolu 1 k tejto dohode a ak sa v tejto dohode nestanovuje inak, pod výrazom ‚členský(-é) štát(-y)‘ a ‚príslušné orgány‘ sa okrem významu v smernici rozumejú aj štáty EZVO, resp. ich príslušné orgány.

([1]) Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 214.
([2]) Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2018, s. 3.
([3]) Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2018, s. 26.
([4]) Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2018, s. 37.

b) Odkazy na právomoci orgánu EBA podľa článku 19 nariadenia (EÚ) č. 1093/2010 v smernici sa v prípadoch uvedených v bode 31g tejto prílohy a v súlade s ním chápu ako odkazy na právomoci Dozorného úradu EZVO, pokiaľ ide o štáty EZVO.

c) Odkazy na právo Únie v článku 2 ods. 2, článku 4 ods. 2, článku 5 ods. 3, článku 13 ods. 2 a článku 21 ods. 2 sa považujú za odkazy na Dohodu o EHP.

d) Pokiaľ ide o štáty EZVO, v článku 3:

i) odsek 3 sa neuplatňuje;

ii) v odseku 5 sa pod slovami ‚delegovaného aktu uvedeného v odseku 4' rozumie ‚rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 171/2021 z 11. júna 2021'.

e) Pokiaľ ide o štáty EZVO, v článku 15 sa slová ‚ani z akéhokoľvek iného dôvodu uvedeného v článku 21 charty' neuplatňujú.

f) V článku 16 ods. 2, pokiaľ ide o štáty EZVO, sa pod slovami ‚zmluvami' rozumie ‚Dohodou o EHP'.

g) V článku 27 ods. 1, pokiaľ ide o štáty EZVO, sa pod slovami ‚18. septembra 2018' rozumie ‚18. septembra 2022'.

h) V článku 29 ods. 2 písm. b) až d), pokiaľ ide o štáty EZVO, sa pod slovami ‚nadobudnutia účinnosti delegovaného aktu uvedeného v článku 3 ods. 4' rozumie ‚dátumu nadobudnutia účinnosti rozhodnutia Spoločného výboru EHP č. 171/2021 z 11. júna 2021'.

16fa. **32018 R 0032**: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/32 z 28. septembra 2017, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ so zreteľom na regulačné technické predpisy pre štandardizovanú terminológiu Únie pre najtypickejšie služby viazané na platobný účet (Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2018, s. 3).

Ustanovenia delegovaného nariadenia sa na účely tejto dohody vykladajú s touto úpravou:

Do prílohy sa dopĺňa tento text:

‚*ISLAND*

islandčina

Pojem	Vymedzenie
Rekstur reiknings	Reikningsveitandi rekur reikninginn til þess að viðskiptavinur geti haft af honum afnot.
Útvegun debetkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist reikningi viðskiptavinar. Fjárhæð hverrar færslu sem gerð er með kortinu er tekin beint og að fullu af reikningi viðskiptavinar.
Útvegun kreditkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist greiðslureikningi viðskiptavinar. Heildarfjárhæð færslu sem gerð er með kortinu á tilteknu samþykktu tímabili er dregin annaðhvort að fullu eða að hluta af greiðslureikningi viðskiptavinar á ákveðnum degi. Það ræðst af lánasamningi milli reikningsveitanda og viðskiptavinar hvort viðskiptavinurinn greiðir vexti fyrir lántökuna.
Yfirdráttur	Reikningsveitandi og viðskiptavinur koma sér saman um það fyrirfram að viðskiptavinur geti fengið lánað fé þegar engin innstæða er eftir inn á reikningnum. Í samkomulaginu er ákveðið hver hámarksfjárhæðin er sem hægt er að taka að láni og hvort gjöld og vextir verða innheimt af viðskiptavininum.
Millifærsla	Reikningsveitandi millifærir peninga samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.

Reglulegar millifærslur	Reikningsveitandi millifærir reglulega samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar fasta fjárupphæð af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.
Beingreiðsla	Viðskiptavinur heimilar einhverjum öðrum (viðtakanda) að beina því til reikningsveitanda að millifæra fé af reikningi viðskiptavinar til viðtakandans. Reikningsveitandi millifærir þá fé til viðtakandans á þeim degi eða dögum sem viðskiptavinur og viðtakandi hafa sammælst um. Fjárhæðin getur verið breytileg.
Úttekt reiðufjár	Viðskiptavinur tekur reiðufé út af reikningi sínum.

LICHTENŠTAJNSKO

nemčina

Pojem	Vymedzenie
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion, welche durch die Verwen-dung der Karte ausgelöst wurde, wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen, welche durch die Ver-wendung der Karte innerhalb eines ver-einbarten Zeitraums ausgelöst wurde, wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zah-lungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem An-bieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kreditlimite	Der Kontoanbieter und der Kunde ver-einbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Guthaben mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anwei-sung des Kunden regelmässig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuwei-sen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu ei-nem oder mehreren von Kunde und Emp-fänger vereinbarten Termin(en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unter-schiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

NÓRSKO

nórčina

Pojem	Vymedzenie
Forvaltning av konto	Kontotilbyderen sørger for driften av kontoen som kunden benytter.
Utstedelse av debetkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens konto. For hver transaksjon som gjennomføres med kortet, trekkes det fulle beløpet direkte fra kundens konto.
Utstedelse av kredittkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulle beløpet for de transaksjonene som er gjennomført med kortet gjennom en avtalt periode, trekkes enten helt eller delvis fra kundens betalingskonto på en dato som er avtalt på forhånd. En kredittavtale mellom kontotilbyderen og kunden avgjør om kunden vil bli pålagt renter for denne kreditten.
Kredittmulighet	Kontotilbyderen og kunden inngår på forhånd en avtale om at kunden kan låne penger når det ikke er penger igjen på kontoen. Avtalen fastsetter et maksimumsbeløp som kan lånes, og om kunden vil bli pålagt gebyrer og renter.
Kontobetalinger	På kundens anmodning overfører kontotilbyderen penger fra kundens konto til en annen konto.
Faste betalingsoppdrag	På kundens anmodning overfører kontotilbyderen regelmessig et bestemt beløp fra kundens konto til en annen konto.
Direktebelastning	Kunden tillater at en annen (mottakeren) kan be kontotilbyderen om å overføre penger fra kundens konto til denne mottakeren. Kontotilbyderen overfører deretter penger til mottakeren på den datoen eller de datoene som kunden og mottakeren har avtalt. Beløpet kan variere.
Uttak av kontanter	Kunden tar ut penger fra sin konto.‘

16fb) **32018 R 0033**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/33 z 28. septembra 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy so zreteľom na štandardizovaný formát prezentácie výpisu poplatkov a jeho spoločný symbol podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ (Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2018, s. 26), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 221, 31.8.2018, s. 3.

16fc) **32018 R 0034**: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/34 z 28. septembra 2017, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy so zreteľom na štandardizovaný formát prezentácie dokumentu s informáciami o poplatkoch a jeho spoločný symbol podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/92/EÚ (Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2018, s. 37), v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 221, 31.8.2018, s. 3.“

Článok 2

Znenie smernice 2014/92/EÚ, delegovaného nariadenia (EÚ) 2018/32 a vykonávacích nariadení (EÚ) 2018/33 v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 221, 31.8.2018, s. 3 a (EÚ) 2018/34 v znení korigenda uverejneného v Ú. v. EÚ L 221, 31.8.2018, s. 3 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 12. júna 2021 pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP *.

* Ústavné požiadavky boli oznámené.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. júna 2021

Za Spoločný výbor EHP
predsedníčka
Clara GANSLANDT